



DEUTSCHE HÖHERE PRIVATSCHULE WINDHOEK

Anmeldeformular / Enrolment Form

Ich/wir möchte/n unsere/n Tochter/Sohn

I/we would like to enrol my/our daughter/son _____

Die Anmeldung ist für das 1. / 2. / 3. / ____ Kind an der DHPS. / This application is for the 1st / 2nd / 3rd / ____ child at the DHPS.

ab / from _____ (Monat/month) _____ (Jahr/year) anmelden.

Abteilung/Division	Optionen/Option		Optionen/Option	
Schule / School	Deutsch / German <input type="checkbox"/>		Englisch / English <input type="checkbox"/>	
Vorschule / Pre-school	Deutsch / German <input type="checkbox"/>	Englisch / English <input type="checkbox"/>	06:45 – 13:00 <input type="checkbox"/>	06:45 – 17:00 <input type="checkbox"/>
Kindergarten	5 Tage / 5 days		06:45 – 13:00 <input type="checkbox"/>	06:45 – 17:00 <input type="checkbox"/>
Krabbelgruppe / Toddler group	5 Tage / 5 days		06:45 – 13:00 <input type="checkbox"/>	06:45 – 17:00 <input type="checkbox"/>
Babygruppe / Baby group	5 Tage / 5 days		06:45 – 13:00 <input type="checkbox"/>	06:45 – 17:00 <input type="checkbox"/>
Internat / Boarding school	<input type="checkbox"/>		Wäsche / Laundry service <input type="checkbox"/>	
Kinder- & Jugendzentrum / Child & Youth Centre	bis / until 14:00 <input type="checkbox"/>		bis / until 17:30 <input type="checkbox"/>	

Bitte fügen Sie der Anmeldung folgendes bei, falls zutreffend / Please submit the following, if applicable:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Formular für Zahlungsoption | <input type="checkbox"/> Payment option form |
| <input type="checkbox"/> Vollständige Geburtsurkunde | <input type="checkbox"/> Full birth certificate |
| <input type="checkbox"/> Impfnachweis | <input type="checkbox"/> Inoculation certificates |
| <input type="checkbox"/> Kopie des Personalausweises (nam. Staatsbürger) / Reisepasses der Eltern (Ausländer) | <input type="checkbox"/> Copy of ID (Namibians) / passport of parents (foreigners) |
| <input type="checkbox"/> Kopie Krankenkassenkarte | <input type="checkbox"/> Copy of medical aid card |
| <input type="checkbox"/> "Study Permit" (für nicht namibische Kinder) | <input type="checkbox"/> Study permit (if applicable) |
| <input type="checkbox"/> Die beiden letzten Versetzungszeugnisse | <input type="checkbox"/> Last two year-end reports |
| <input type="checkbox"/> Das letzte Halbjahreszeugnis | <input type="checkbox"/> Last mid-year report |
| <input type="checkbox"/> Vertrauliches Führungszeugnis | <input type="checkbox"/> Confidential recommendation |
| <input type="checkbox"/> Formular für Medikamentenverabreichung | <input type="checkbox"/> Administration of medications form |

**Unvollständige oder ungenaue Anmeldungen werden nicht bearbeitet /
Incomplete or inaccurate applications will not be considered**

Bearbeitungsvermerk / For office use only		
Einstufung	Datum	
Vertrag <input type="checkbox"/>	Atlantis <input type="checkbox"/>	Pastel <input type="checkbox"/> Rechnungsnr.
Bearbeitungsgebühr - Receipt No.		
Aufnahmegebühr - Receipt No.		
Kautions Internat - Receipt No.		
Stufenleiter/in	Datum	
Schulleiter/in	Datum	
Leitung Internat / Leitung Kinder- & Jugendzentrum	Datum	Gruppe
Sachbearbeiter/in Verwaltung	Datum	

I. Angaben zum Schüler / Learner's Particulars

Schüler lebt bei <i>Learner lives with</i>	<input type="checkbox"/> den Eltern / <i>Parents</i>	<input type="checkbox"/> der Mutter / <i>Mother</i>	<input type="checkbox"/> dem Vater / <i>Father</i>	<input type="checkbox"/> Sonstige(r) / <i>Other (Please specify)</i> _____
---	---	--	---	---

Nachname / <i>Surname</i>	Geschlecht / <i>Gender</i>
Vorname(n) / <i>First Name(s)</i>	
Geburtsdatum / <i>Date of birth</i>	Konfession / <i>Religious affiliation</i>
Muttersprache(n) Kind / <i>Mother tongue(s) child</i>	Haussprache(n) / <i>Language(s) spoken at home</i>

Geburtsort / Place of birth

Land / <i>Country</i>	Stadt / <i>City</i>
--------------------------	------------------------

Personendaten / Personal details

Personalausweisnummer / <i>ID number</i>	Passnummer / <i>Passport number</i>
Nationalität(en) / <i>Nationality(ies)</i>	

Wohnadresse / Physical Address

Straße / <i>Street</i>
Vorort / Stadt <i>Suburb / City</i>

Zuletzt besuchte(r) Schule / Kindergarten / Pre-School / School last attended

Name der Schule / des Kindergartens: <i>Name of school / kindergarten:</i>	
Land / <i>Country</i>	Stadt / <i>City</i>
Zuletzt besuchte Klasse / <i>Present Grade</i>	Von / <i>From</i> bis / <i>until</i>

Geschwister an der DHPS und anderen Institutionen / Siblings at the DHPS or other institutions

Nachname / <i>Surname</i>	Vorname / <i>First Name</i>	Institution / <i>Institution</i>	Klasse / <i>Grade</i>
Nachname / <i>Surname</i>	Vorname / <i>First Name</i>	Institution / <i>Institution</i>	Klasse / <i>Grade</i>
Nachname / <i>Surname</i>	Vorname / <i>First Name</i>	Institution / <i>Institution</i>	Klasse / <i>Grade</i>
Nachname / <i>Surname</i>	Vorname / <i>First Name</i>	Institution / <i>Institution</i>	Klasse / <i>Grade</i>

Gesundheitszustand des Schülers / Information regarding the learner's health

Besonderheiten (z.B. Allergien, Diabetes u.a.): <i>Other (e.g. allergies, diabetes, etc.):</i>
Hausarzt (Name, Telefonnummer) <i>Family doctor (Surname, Tel. no.)</i>

Krankenkasse / Medical aid name

Nummer / <i>Number</i>	Hauptversicherter / <i>Main member</i>
---------------------------	---

II. Erste/r Erziehungsberechtigte/r / First Guardian**Bitte angeben / Please specify**
 Vater / *Father* Mutter / *Mother* Sonstige(r) / *Other (Please specify)* _____
Familienstand / Marital Status:

<input type="checkbox"/> verheiratet / <i>married</i>	<input type="checkbox"/> alleinstehend / <i>single</i>	<input type="checkbox"/> Lebensgemeinschaft / <i>Common law</i>
<input type="checkbox"/> geschieden / <i>divorced</i>	<input type="checkbox"/> getrennt lebend/ <i>separated</i>	

Nachname / <i>Surname</i>	Titel / <i>Title</i>
Vorname(n) / <i>First name(s)</i>	
Geburtsdatum / <i>Date of birth</i>	Konfession / <i>Religious affiliation</i>

Geburtsort / Place of birth:

Land / <i>Country</i>	Stadt / <i>City</i>
--------------------------	------------------------

Personendaten / Personal details

Personalausweisnummer / <i>ID number</i>	Passnummer / <i>Passport number</i>
Nationalität(en) / <i>Nationality(ies)</i>	
Muttersprache(n) / <i>Mother tongue(s)</i>	
Beruf / <i>Occupation / Profession</i>	
Arbeitgeber / <i>Employer</i>	
Daueraufenthaltsgenehmigung / <i>Permanent residence</i> <input type="checkbox"/> ja / <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein / <i>no</i>	

Kontaktdaten / Contact details

Tel. Nr. privat / <i>Tel. no. home</i>	Tel. Nr. geschäftlich / <i>Tel. no. business</i>
Handynummer / <i>Mobile number</i>	
Fax Privat / <i>Fax home</i>	Fax geschäftlich / <i>Fax business</i>
E-Mail Privat / <i>Email home</i>	
E-Mail Geschäftlich / <i>Email work</i>	

Wohnadresse / Physical address

Straße / <i>Street</i>
Vorort / Stadt <i>Suburb / city</i>

Postanschrift / Postal Address

Postfach/ <i>P O Box</i>
Vorort / Stadt <i>Suburb / City</i>

Allgemein / General

Waren Sie Schüler an der DHPS? <i>Have you attended the DHPS?</i>	Ja / <i>yes</i> <input type="checkbox"/> Nein / <i>no</i> <input type="checkbox"/>
Falls ja von bis..... Jahr des Abschlusses	
<i>If yes when from to Year of school leaving</i>	

III. Zweite/r Erziehungsberechtigte/r / Second Guardian**Bitte angeben / Please specify**

<input type="checkbox"/> Vater / <i>Father</i>	<input type="checkbox"/> Mutter / <i>Mother</i>	<input type="checkbox"/> Sonstige(r) / <i>Other (Please specify)</i> _____
--	---	--

Familienstand / Marital Status

<input type="checkbox"/> verheiratet / <i>married</i>	<input type="checkbox"/> alleinstehend / <i>single</i>	<input type="checkbox"/> Lebensgemeinschaft / <i>Common law</i>
<input type="checkbox"/> geschieden / <i>divorced</i>	<input type="checkbox"/> getrennt lebend / <i>separated</i>	

Nachname / Surname	Titel / Title
Vorname(n) / First name(s)	
Geburtsdatum / Date of birth	Konfession / Religious affiliation

Geburtsort / Place of birth

Land / <i>Country</i>	Stadt / <i>City</i>
--------------------------	------------------------

Personendaten / Personal details

Personalausweisnummer / <i>ID number</i>	Passnummer / <i>Passport number</i>
Nationalität(en) / <i>Nationality(ies)</i>	
Muttersprache(n) / <i>Mother tongue(s)</i>	
Beruf / <i>Occupation / Profession</i>	
Arbeitgeber / <i>Employer</i>	
Daueraufenthaltsgenehmigung / <i>Permanent residence</i> <input type="checkbox"/> ja / <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein / <i>no</i>	

Kontaktdaten / Contact details

Tel. Nr. privat / <i>Tel. no. home</i>	Tel. Nr. geschäftlich / <i>Tel. no. business</i>
Handynummer / <i>Mobile number</i>	
Fax Privat / <i>Fax home</i>	Fax geschäftlich / <i>Fax business</i>
E-Mail Privat / <i>Email home</i>	
E-Mail geschäftlich / <i>Email work</i>	

Wohnadresse / Physical address

Straße / <i>Street</i>
Vorort / Stadt <i>Suburb / city</i>

Postanschrift / Postal address:

Postfach / <i>P O Box</i>
Vorort / Stadt <i>Suburb / city</i>

Allgemein / General

Waren Sie Schüler an der DHPS? <i>Have you attended the DHPS?</i>	Ja <input type="checkbox"/>	Nein <input type="checkbox"/>
	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
Falls ja von bis Jahr des Abschlusses		
<i>If yes when from to Year of school leaving</i>		

IV Zahlungsberechtigte/r / *Payment responsibility*

Wer ist verantwortlich für die Zahlung der Schulgebühr?

Who is responsible for paying the school fees?

Erste/r Erziehungsberechtigte/r / <i>First guardian</i>
Zweite/r Erziehungsberechtigte/r / <i>Second guardian</i>
Arbeitgeber / <i>Employer</i>
Sonstiger (Bitte angeben) / <i>Other (Please specify)</i>

Wenn die Schulgebühren vom Arbeitgeber oder Anderen gezahlt werden, bitte ausfüllen:

If school fees are paid by employer or other, please provide following information:

Arbeitgeber / <i>Employer</i>
Postanschrift / <i>Postal address</i>
E-Mail Adresse / <i>Email address</i>
Tel Nr. / <i>Tel no.</i>
Fax Nr. / <i>Fax no.</i>
Kontaktperson / <i>Contact person</i>

V. Mitgliedschaft / *Membership*

Mir/uns ist bekannt, dass die **Mitgliedschaft** des/der Erziehungsberechtigten im Deutschen Schulverein Windhoek (1949) Voraussetzung für die Aufnahme eines Kindes ist.

Hiermit beantrage/n ich/wir die Mitgliedschaft für beide Erziehungsberechtigten / Mutter / Vater.

*I/we am/are aware of the fact that the parent's or legal guardian's **membership** of the Deutscher Schulverein Windhoek (1949) is a pre-requisite for the acceptance of a child.*

I/we hereby apply for membership for: dual membership / mother only / father only.

VI. Anmeldegebühren / *Enrolment Fees*

Bearbeitungsgebühr (fällig mit der Anmeldung) /
Registration fee to be submitted with enrolment documentation

N\$ 500.00

Kaution & Aufnahmegebühr siehe Schulgebühren /
Deposit and admission fee as per school fee schedule

Die Bearbeitungsgebühr ist mit der Anmeldung einzureichen. Die Kaution für das Internat und die Aufnahmegebühr sind nach erfolgter, erfolgreicher Anmeldung zu zahlen. Sollte der/die Schüler/in nicht zur vorgesehenen Einschulung erscheinen, wird die Kaution und Aufnahmegebühr nicht zurückerstattet. Die volle Kaution für das Internat wird zinslos nach Abgang des Kindes und nach vollständiger Begleichung aller ausstehenden Beträge zurückerstattet.

The registration fee is payable when the enrolment documents are submitted. The admission fee and the deposit for the boarding school are payable upon successful enrolment. The deposit and admission fee will be forfeited should the child not attend school. The non-interest bearing deposit for the boarding school will be refunded when the child leaves the school and all outstanding amounts due to the DHPS have been settled.

VII. Bemerkungen / Remarks

VIII. Aufnahmeerklärung / Enrolment declaration

- 1) Ich/wir verpflichte/n uns/mich, die derzeit gültigen Schul- und Schulgebührenordnungen und alle diesbezüglich zukünftigen Änderungen zu beachten (Aktuelle Regularien auf der Webseite www.dhps-windhoek.de).

I/We undertake to comply with all currently prevailing school rules and school fee rules and as they may be changed from time to time (Current applicable rules on the website www.dhps-windhoek.de).

- 2) Ich/wir verpflichte/n uns/mich zur Zahlung aller Schulgebühren, wie im jeweils gültigen Schulgeldtarif der Deutschen Höheren Privatschule Windhoek.

Ich/wir nehme/n zur Kenntnis, dass die DHPS routinemäßig eine Kreditprüfung mittels des TransUnion Credit Bureau durchführt.

I/we agree that I/we shall pay all school fees, as stipulated by the prevailing school fee tariff of the Deutsche Höhere Privatschule Windhoek.

I/we acknowledge that the DHPS routinely performs credit checks via TransUnion Credit Bureau.

- 3) Ich/wir teile/n der Schule unverzüglich jede Änderung der Wohnadressen, Postadressen, E-Mail-Adressen, Telefon- und Handynummer, sowie der Familienverhältnisse mit.

I/we shall inform the school immediately of changes in residential, postal and email addresses, telephone and mobile numbers as well as family circumstances.

- 4) Für den Fall, dass die DHPS einen gerichtlichen Prozess gegen mich/uns anstrebt, der im Zusammenhang mit diesem Vertrag steht bzw. sich aus diesem ergibt, ist die DHPS berechtigt (jedoch nicht verpflichtet), den Prozess vor dem „Magistrate Court“ gegen mich/uns zu führen ungeachtet der Streitkosten und ich/wir stimme/n hiermit zu, dies vor der Gerichtsbarkeit des „Magistrate Court“ in Namibia zu verhandeln.

In the event the DHPS seeks legal action against me/us in connection with or as a result of this agreement the DHPS shall be entitled (but not obliged) to bring such case before the Magistrate's Court against me/us notwithstanding the amount in issue and I/we hereby consent to the jurisdiction of a Magistrate's Court in Namibia.

- 5) Ich/wir sind damit einverstanden, dass Bilder meines/unseres Kindes/unserer Familie in DHPS Rundschreiben, Jahrbüchern, auf Webseiten, in Pressemitteilungen und dergleichen veröffentlicht werden dürfen.

I/we hereby give permission to the DHPS to publish pictures of my child/our family in the DHPS Circular, the yearbook, on the website or in press releases and other publications.

- 6) Ich/wir bestimme/n die folgende Adresse zu unserem/meinem

domicilium citandi et executandi (Zustellungs- und Erfüllungsort): _____

I/we determine the following address to be my/our

domicilium citandi et executandi (registered place of residence): _____

Ort / Place)

(Datum / Date)

(Unterschrift 1. Erziehungsberechtigter)
(Signature of 1st Guardian)

Ort / Place)

(Datum / Date)

(Unterschrift 2. Erziehungsberechtigter)
(Signature of 2nd Guardian)

INDEMNITY

I / We, the undersigned,

(full first names and surnames of parents or legal guardians)

in my / our capacity as *parents** or *legal guardians** of

(full first names and surname of the child) (“the child”)

duly authorised thereto,

do hereby declare and bind myself / ourselves

IN FAVOUR OF

the Deutscher Schulverein Windhoek (1949), trading as the Deutsche Höhere Privatschule Windhoek and divisions, as well as all agents, employees, representatives and voluntary assistants (hereafter collectively referred to as “DHPS”);

AS FOLLOWS

1. I / We accept that accidents may occur, notwithstanding the DHPS discharging its supervisory obligations during school and hostel activities on and off the school and hostel premises.
2. I am / We are aware that the DHPS is covered by a public liability insurance policy. Insurance policies may, in the sole discretion of the DHPS, be varied from time to time. This declaration shall not be construed to limit any claim under the insurance policy referred to.
3. I / We hereby expressly and irrevocably waive any claim for damages arising from any accident, death, injury of losses/damage to property against the DHPS exceeding the amounts or cover provided for under the insurance policies of the DHPS in force at the time of the claim arising.
4. I / We record that this declaration is unlimited both in extent and duration for the period during which the child is duly enrolled as a pupil at the DHPS.

This done and signed in the presence of the undersigned witnesses:

at (place): _____

on (date): _____

1. _____

2. _____

Signature of *PARENT** or *LEGAL GUARDIAN*

Signature of *PARENT** or *LEGAL GUARDIAN*

AS WITNESSES:

1. _____

2. _____

** Please delete which is not applicable*